

LE MONITEUR ARCHITECTURE

HORS SERIE

amc

BOIS
WOODEN
ARCHITECTURE

17, rue d'Uzès, 75108 Paris Cedex 02
Tél. : 01 40 13 30 30.
Télex : urpresse 680876 F
Télécopie : 01 40 13 32 02.
E-mail : amc@groupeamc.com

Directeur Frédéric Lenne
Editeur délégué (commercial) Michaëlle Pesah

HORS SERIE

RÉDACTION

Rédacteur en chef

Jean-François Drevon, 50 06.

Rédaction

Catherine Séron-Pierre, 33 83.

Karine Dana, 32 90.

Svetlana Milicevic (iconographie), 50 15.

Secrétariat de rédaction

Claude Pascal, premier secrétaire de rédaction, 34 66.

Maquette

Loïc Retureau, premier maquettiste, 34 93.

Alexandre Maillot, rédacteur graphiste, 38 75.

Ce numéro a été réalisé avec la participation de

Marianne Aprilé (conception graphique / maquette),

Dominique Boudet (rédaction),

Dominique Leblond (traduction),

June Yusuf (S.R.)

GESTION-DÉVELOPPEMENT

Directeur commercial Tony Bonilla 38 03.

Directrice de la publicité Michaëlle Pesah, 33 85.

Bâtiment Delphine Azoulay, 38 01 ;

Véronique Gélén 38.87 ; Nicolas Fournier, 32 67.

Services Isabelle Morille, 33 18 ;

Pierre-Louis Orsini, 38 53.

Régions Patrick Traineau (directeur), 04 72 75 77 20 ;

Frédéric Bapst (Est), 03 83 18 24 21 ;

Géraud Glatard (Rhône-Alpes), 04 72 75 77 16 ;

Fabien Menut (Ouest), 02 40 29 67 16 ;

Alain Stark (Sud-Ouest), 05 57 24 95 22.

International

BENELUX : Mediast International,

Anne Stuckens, 00 32 26 47 67 34.

ITALIE : Medias International SAS,

Jean-Pierre Bruel, 00 39 03 17 51 494.

ALLEMAGNE, AUTRICHE, SUISSE : DS Media,

Dominique Schall, 00 49 78 44 47 001.

Exécution

Valérie Ternynck (chef de service), 33 78 ;

Clairette Sempé, 35 58.

Diffusion Vincent Lafont Rapnouil, 38 76 ;

Claire Belmahdi ; Jean-Philip Triollet (promotion) ;

Nadia Clément (directeur abonnements), 50 55.

Vente en kiosques : Groupe Tests,

directeur, Alain Joubert 0 800 07 77 67.

Service lecteur 30 72.

Rédacteur en chef technique

Jean-Patrick Zubaloff, 31 29.

Directeur administratif et fabrications

Didier Thomasset, 33 10.

Abonnements 17, rue d'Uzès

75108 Paris Cedex 02. Tél. : 01 40 13 50 55.

TARIFS : Abonnement 1 an : 134 €, étudiants : 85 €.

Abonnement 2 ans : 248 €.

Abonnement Etranger : nous consulter au 01 40 13 50 55.

amc Le Moniteur Architecture est édité par

GROUPE MONITEUR

Société éditrice

S.A.S. au capital de 333 900 €

Siège social : 17, rue d'Uzès, 75108 Paris Cedex 02.

R.C.S. PARIS B 403 080 823

CODE APE 221 E

N° Siret : 403.080.823.00012

N° TVA Intracommunautaire : FR 32 403.080.823

Principal actionnaire :

PUBLICATIONS PROFESSIONNELLES SAS

Président-directeur général Jacques Guy

Directeur général adjoint Philippe Demazet

Directeur général adjoint

(marketing-développement) Christian Bommelaer

Directeur des rédactions Bertrand Fabre

Directeur du pôle construction Olivier de la Chaise

Directeur de la publication Jacques Guy



Composition : Groupe Moniteur
Impression : SIPE
3, rue de l'Industrie
25110 Baume-les-Dames, France
Dépôt légal : 2^e trimestre 2007
Commission paritaire : 0309 T 84754

6 **Entretien / Interview** Christian Sumi

BOIS / WOODEN ARCHITECTURE

31 projets / *projects par / by* Dominique Boudet

10 **MAISONS / HOUSES**

12 Prototype M7 – **Cooperativa URO1.ORG**

16 Cedar House – **Hudson Architects**

20 Ferme villa / *Barn house* – **Onix**

24 Maison de week-end / *Bungalow for week-end* – **Modersohn & Freiesleben Architekten**

28 Chalet dans le Queyras / *Chalet in Alps* – **Atelier Fernandez-Serres**

32 Maison dans le Burgenland / *House in the Burgenland* – **PPAG Architekten**

36 Maison sur la plage / *Beach house* – **Simon Conder Associates**

40 **EXTENSIONS / EXTENSIONS**

42 Reconversion d'une grange / *Reconversion of a barn* – **Joao Mendes Ribeiro Architect**

46 Maisons jumelles / *Twin houses* – **Karelse Aptroot Architects**

50 Maison serre / *Green house* – **Fau Architecte**

54 Annexe / *Additional house* – **ArchiFactory.De**

58 Maison cube / *Wood cube* – **Burkhalter & Sumi Architekten**

62 **REVETEMENT / CLADDING**

64 Maritime Youth Centre – **Plot – JDS Architects, B.I.G.**

68 Place d'Armes – **Atelier 4D**

72 Centre culturel et sportif / *Arts and sports center* – **Hérault-Arnod Architectes**

75 IUFM / *College* – **Rémy Marciano Architecte**

78 Maisons plurifamiliales / *Multifamily apartments* – **Gas Architekten**

82 Casa da Musica – **OMA – Rem Koolhaas**

88 **EQUIPEMENT / EQUIPMENT**

90 Etable / *Cattle shed* – **Local Architecture**

94 Marché couvert / *Market hall* – **Miller & Maranta Architekten**

98 Serpentine Pavillon – **Alvaro Siza & Souto de Moura**

102 Tribunes de stade / *Stands* – **Barthélémy-Grino Architectes**

105 Musée mobile / *Dismountable museum* – **Beat Müller & Katharina Schewe Architekten**

108 Gymnase et dojo / *Gymnasium* – **François Bouvard Architecte**

112 **REFUGES / REFUGES**

114 Refuge sur pilotis / *Loft on piles* – **Belinda Tato & Jose Luis Vallejo Arquitectos**

118 Uncle Fred's Cabin – **Hertl. Architekten**

122 Pavillon de thé / *Tea house* – **Yoshiaki Amino, Architecte-ingénieur**

126 Sauna d'été / *Summer sauna* – **Peter Westerlund Architecte**

128 Studio mobile pour artistes / *Mobile studio for artists* – **Korteknie Stuhlmacher Architekten**

132 Refuge scandinave / *Small retreat* – **Joakim Leufstadius Architect**

134 Cabane dans les bois / *Woodland cabin* – **Robbrecht & Deam Architecten**

137 Partenaires / *Partners*

154 Crédits